5103 109 9734.1

Digital Voice Tracer

LFH0602

LFH0622

For product information and support, visit
www.philips.com

EL Εγχειρίδιο χρήσης

FI Käyttöopas

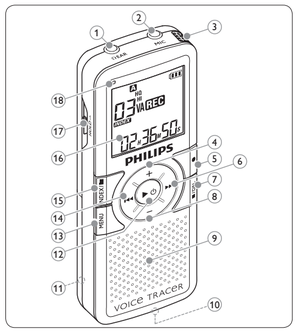
PT Manual do utilizador

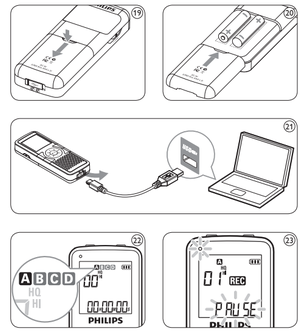
RU Руководство пользователя

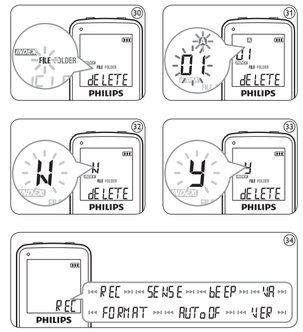
SV Användarhandbok

TR Kullanım kılavuzu

PHILIPS







Ελληνικά

1 Καλωσήρθατε

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας για πληροφορίες υποστήριξης, όπως εγχειρίδια χρήστη, λήψη λογισμικού, πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και άλλα: www.philips.com.

1.1 Χαρακτηριστικά προϊόντος
- Εγγραφή στη δημοφιλή μορφή MP3
- Γρήγορη μεταφορά εγγράφων και δεδομένων μέσω σύνδεσης USB 2.0 υψηλής ταχύτητας
- Εξαιρετικά μεγάλο μπροστινό ηχείο για εξαιρετικά καθαρή αναπαραγωγή φωνής
- Εγγραφή που ενεργοποιείται με τη φωνή για σημειώσεις hands-free
- Μέγιστη συμβατότητα χάρη στη συσκευή μαζικής αποθήκευσης USB
- Γρήγορη και εύκολη οργάνωση των αρχείων σας σε 4 φακέλους
- Άμεση εγγραφή με ένα πάτημα – από την απενεργοποίηση στη λειτουργία εγγραφής

2 Σημαντικές πληροφορίες

2.1 Ασφάλεια
- Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος, μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή νερό.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία από εξοπλισμό θέρμανσης ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Προστατεύετε τα καλώδια από τυχόν σύνθλιψη, ιδιαίτερα στα βύσματα και τα σημεία εξόδου από τη συσκευή.
- Δημιουργείτε εφεδρικά αντίγραφα των αρχείων σας. Η Philips δεν φέρει ευθύνη για τυχόν απώλεια δεδομένων.

2.1.1 Προστασία ακοής

Τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις όταν χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σας:
- Ρυθμίζετε τον ήχο σε κανονική ένταση και χρησιμοποιείτε τα ακουστικά για ελάχιστο χρονικό διάστημα.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση των ακουστικών όταν η ακοή σας προσαρμόζεται στην ήδη επιλεγμένη ρύθμιση.
- Μην αυξάνετε την ένταση σε σημείο που να μην ακούτε τι συμβαίνει γύρω σας.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή ή προσωρινή διακοπή της χρήσης σε πιθανώς επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε ακουστικά όταν οδηγείτε οχήματα, όταν κάνετε ποδήλατο, σκέιτμπορντ κλπ., διότι υπάρχει κίνδυνος τροχαίων ατυχημάτων. Σε πολλές χώρες η χρήση ακουστικών απαγορεύεται από το νόμο.

Σημαντική πληροφορία (για μοντέλα που διατίθενται με ακουστικά):
Η Philips εγγυάται τη συμμόρφωση της μέγιστης ηχητικής ισχύος των συσκευών αναπαραγωγής ήχου που κατασκευάζει με τις τιμές που καθορίζουν οι αρμόδιες αρχές με την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται τα αυθεντικά μοντέλα ακουστικών. Αν απαιτείται αντικατάσταση των ακουστικών, συνιστάται να επικοινωνήσετε με το κατάστημα λιανικής και να παραγγείλετε ένα μοντέλο της Philips ίδιο με το αυθεντικό.

2.2 Απόρριψη παλαιών προϊόντων
- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να χρησιμοποιηθούν ξανά.
- Το σύμβολο ενός τροχήλατου κάδου απορριμμάτων που διαγράφεται με ένα χ υποδηλώνει ότι το προϊόν στο οποίο εμφανίζεται το σύμβολο αυτό καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
- Ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων συνεισφέρει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.
- Οι μπαταρίες (συμπεριλαμβανομένων των ενσωματωμένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών) περιέχουν ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σε καθορισμένο σημείο συλλογής.

3 To Digital Voice Tracer

① Υποδοχή ακουστικών
② Υποδοχή μικροφώνου
③ Ενσωματωμένο μικρόφωνο
④ Αύξηση έντασης ήχου
⑤ Ηχογράφηση, παύση, ενεργοποίηση
⑥ Γρήγορη μετακίνηση προς τα εμπρός, επιλογή αρχείου, επιλογή μενού
⑦ Διακοπή, ακύρωση, διαγραφή
⑧ Μείωση έντασης ήχου
⑨ Ηχείο
⑩ Θύρα USB
⑪ Θήκη μπαταριών
⑫ Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση, αναπαραγωγή/παύση, ταχύτητα αναπαραγωγής
⑬ Μενού
⑭ Γρήγορη επαναφορά, επιλογή αρχείου, επιλογή μενού
⑮ Ευρετήριο, φάκελος, επανάληψη
⑯ Οθόνη
⑰ Διακόπτης λειτουργίας ανάμεσής
⑱ Ενδείξη ηχογράφησης/αναπαραγωγής

4 Έναρξη χρήσης

4.1 Τοποθέτηση μπαταριών

1 Σύρετε και ανοίξτε το κάλυμμα των μπαταριών. ⑲
2 Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα, όπως υποδεικνύεται στο σχήμα και, στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα. ⑳

Σημείωση
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το Voice Tracer για μεγάλο χρονικό διάστημα. Το Voice Tracer ενδέχεται να υποστεί βλάβη από τυχόν διαρροές των μπαταριών.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του Voice Tracer, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις ξανά.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή ηχογράφησης πριν από την αντικατάσταση των μπαταριών. Αν αφαιρέσετε τις μπαταρίες ενώ η συσκευή ηχογράφησης βρίσκεται σε λειτουργία, ενδέχεται να καταστραφεί το αρχείο.
- Η ένδειξη μπαταριών αναβοσβήνει όταν οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες.

4.2 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

1 Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί ▶ ⏲, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **HELLO**.
2 Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο το κουμπί ▶ ⏲ όταν δεν πραγματοποιείται ηχογράφηση, μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη **BYE**.

4.3 Λειτουργία αναμονής

Όταν ο διακόπτης **HOLD** ⑰ βρίσκεται στη θέση αναμονής, όλα τα κουμπιά της συσκευής παραμένουν ανενεργά. Στην οθόνη εμφανίζεται στιγμιαία η ένδειξη *On Hold* και, στη συνέχεια, η οθόνη απενεργοποιείται. Ξεκλειδώστε το Voice Tracer μετακινώντας το διακόπτη **HOLD** στη θέση *απενεργοποίησης*.

4.4 Χρήση του Voice Tracer σε συνδυασμό με υπολογιστή

Ως συσκευή αποθήκευσης USB, το Voice Tracer προσφέρει τη δυνατότητα εύκολης αποθήκευσης, δημιουργίας εφεδρικών αντιγράφων και μεταφοράς των αρχείων σας. Η σύνδεση του Voice Tracer με υπολογιστή πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας μια σύνδεση USB, χωρίς να απαιτείται η εγκατάσταση ειδικού λογισμικού. Το Voice Tracer αναγνωρίζεται αυτόματα ως αφαιρούμενος δίσκος, με αποτέλεσμα να είναι δυνατή η απλή μεταφορά και αποθέση αρχείων προς και από τη μονάδα. ㉑

Σημειώσεις
- Μην αποσυνδέετε το Voice Tracer ενώ πραγματοποιείται μεταφορά αρχείων από και προς τη συσκευή. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς δεδομένων, η ενδεικτική λυχνία ηχογράφησης/αναπαραγωγής ⑱ αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα
- Μην εκτελείτε διαμόρφωση του δίσκου του Voice Tracer σε υπολογιστή.

5 Ηχογράφηση

5.1 Ηχογράφηση με το ενσωματωμένο μικρόφωνο

1 Πατήστε το κουμπί **INDEX/■** όταν δεν πραγματοποιείται ηχογράφηση, για να επιλέξετε τον επιθυμητό φάκελο. ㉒.
2 Πατήστε το κουμπί ●, για να ξεκινήσει η ηχογράφηση. Η ένδειξη ηχογράφησης/αναπαραγωγής ⑱ ανάβει με κόκκινο χρώμα. Στρέψτε το ενσωματωμένο μικρόφωνο ③ προς την πηγή του ήχου.
3 Για παύση της ηχογράφησης, πατήστε το κουμπί ●. Η ένδειξη ηχογράφησης/αναπαραγωγής αναβοσβήνει και στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη **PAUSE** ㉓. Πατήστε ξανά το κουμπί ●, για να συνεχίσετε την ηχογράφηση.
4 Για να διακόψετε την ηχογράφηση, πατήστε το κουμπί **■/DEL**.

Σημειώσεις
- Πριν από την έναρξη της ηχογράφησης, ρυθμίστε την επιθυμητή λειτουργία φωνητικής ενεργοποίησης και τον τρόπο λειτουργίας ηχογράφησης (για λεπτομέρειες, βλ. *8 Προσαρμογή ρυθμίσεων*).
- Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική ηχογράφηση, για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστές οι ρυθμίσεις του Voice Tracer.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ▶ ⏲ κατά την εκτέλεση μιας ηχογράφησης, για να εμφανιστεί η υπολειπόμενη διάρκεια ηχογράφησης.
- Πατήστε το κουμπί **▶▶I** κατά τη διάρκεια της ηχογράφησης, για να δημιουργήσετε ένα νέο αρχείο.
- Ο μέγιστος αριθμός αρχείων σε κάθε φάκελο είναι 99, για συνολική χωρητικότητα 396 αρχείων (99 αρχεία × 4 φακέλους).
- Αν η διάρκεια ηχογράφησης υπερβεί τη διαθέσιμη χωρητικότητα ή συμπληρωθούν 396 αρχεία, τότε η ηχογράφηση διακόπτεται και εμφανίζεται η ένδειξη'FULL'. Διαγράψτε ορισμένες ηχογραφήσεις ή μεταφέρετές τις σε υπολογιστή.
- Μην αφαιρείτε τις μπαταρίες κατά την ηχογράφηση. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ηχογράφησης.
- Αν πρόκειται να πραγματοποιήσετε ηχογράφηση για μεγάλο χρονικό διάστημα, αντικαταστήστε τις μπαταρίες προτού ξεκινήσετε.

5.2 Εγγραφή με εξωτερικό μικρόφωνο

Για να εκτελέσετε ηχογράφηση με εξωτερικό μικρόφωνο, συνδέστε το μικρόφωνο στην υποδοχή μικροφώνου και ακολούθήστε τη διαδικασία ηχογράφησης με ενσωματωμένο μικρόφωνο. ㉔

5.3 Προσθήκη επισημάνσεων ευρετηρίου

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις επισημάνσεις ευρετηρίου, για να επισημάνετε ορισμένα σημεία μιας ηχογράφησής ως σημεία αναφοράς.

1 Πατήστε το κουμπί **INDEX/■** κατά τη διάρκεια μιας ηχογράφησης, για να προσθέσετε μια επισήμανση ευρετηρίου. Ο αριθμός ευρετηρίου εμφανίζεται για ένα δευτερόλεπτο ㉕.

Σημειώσεις
- Το εικονίδιο *INDEX* υποδηλώνει ότι η ηχογράφηση περιέχει επισημάνσεις ευρετηρίου.
- Μπορείτε να ορίσετε έως και 32 επισημάνσεις ευρετηρίου ανά αρχείο.

6 Αναπαραγωγή

1 Πατήστε το κουμπί **INDEX/■** όταν δεν πραγματοποιείται ηχογράφηση, για να επιλέξετε τον επιθυμητό φάκελο.
2 Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I** για να επιλέξετε αρχείο για αναπαραγωγή.
3 Πατήστε το κουμπί ▶ ⏲. Ο χρόνος αναπαραγωγής εμφανίζεται στην οθόνη και ανάβει η πράσινη λυχνία LED ⑱.
4 Ρυθμίστε την ένταση του ήχου χρησιμοποιώντας τα κουμπιά **+** και **–**.
5 Για να διακόψετε την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί **■/DEL**. Στην οθόνη εμφανίζεται ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής του τρέχοντος αρχείου.
6 Πατήστε ξανά το κουμπί ▶ ⏲, για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή από την προηγούμενη θέση.

Σημείωση
Όταν συνδέετε ακουστικά στην υποδοχή **EAR** ①, το ηχείο της συσκευής ηχογράφησης απενεργοποιείται.

6.1 Λειτουργίες αναπαραγωγής

6.1.1 Χαμηλή, υψηλή και κανονική ταχύτητα αναπαραγωγής
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ▶ ⏲ για 1 δευτερόλεπτο ή περισσότερο, για εναλλαγή μεταξύ κανονικής, χαμηλής και υψηλής ταχύτητας αναπαραγωγής. ㉖

6.1.2 Αναζήτηση
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I** κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, για γρήγορη σάρωση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω στο τρέχον αρχείο. Αφήστε το κουμπί, για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή στην επιλεγμένη ταχύτητα.

6.1.3 Επαναφορά και μετακίνηση προς τα εμπρός
Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I** κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, για επαναφορά στην αρχή του αρχείου που αναπαράγεται ή μετακίνηση προς τα εμπρός στο επόμενο αρχείο, αντίστοιχα. Αν το αρχείο περιέχει επισημάνσεις ευρετηρίου, η αναπαραγωγή ξεκινά από εκείνο το σημείο.

6.2 Δυνατότητες κατά την αναπαραγωγή
Μπορείτε να ρυθμίσετε το Voice Tracer για επαναλαμβανόμενη ή τυχαία αναπαραγωγή των αρχείων.

6.2.1 Επανάληψη τμήματος

1 Για επανάληψη ή επαναλαμβανόμενη αναπαραγωγή ενός τμήματος, πατήστε το κουμπί **INDEX/■** στο επιθυμητό αρχικό σημείο. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη **REP. A – B** ㉗.
2 Πατήστε ξανά το κουμπί **INDEX/■** στο επιθυμητό τελικό σημείο. Ξεκινά η επανάληψη του τμήματος.
3 Πατήστε το κουμπί **■/DEL** για να διακόψετε την αναπαραγωγή ή πατήστε το κουμπί **INDEX/■** για επιστροφή σε κανονική αναπαραγωγή.

6.2.2 Επανάληψη αρχείου ή φακέλου

1 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **INDEX/■** για 1 δευτερόλεπτο ή περισσότερο κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, για εναλλαγή μεταξύ των τρόπων λειτουργίας αναπαραγωγής (επανάληψη αρχείου, επανάληψη φακέλου ή κανονική αναπαραγωγή). ㉘

Εικονίδιο	Ερμηνεία
REP. FILE	Συνεχής επανάληψη ενός αρχείου
REP. FOLDER	Συνεχής επανάληψη όλων των αρχείων ενός φακέλου

7 Διαγραφή

1 Πατήστε το κουμπί **INDEX/■** όταν δεν πραγματοποιείται ηχογράφηση, για να επιλέξετε τον επιθυμητό φάκελο.
2 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **■/DEL** για 1 δευτερόλεπτο ή περισσότερο. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **DELETE** ㉙.
3 Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I**, για να ενεργοποιήσετε μια επιλογή διαγραφής: ㉚

Εικονίδιο	Ερμηνεία
FILE	Διαγραφή μεμονωμένου αρχείου
FOLDER	Διαγραφή όλων των αρχείων σε ένα φάκελο
INDEX	Διαγραφή όλων των επισημάνσεων ευρετηρίου σε ένα αρχείο

4 Πατήστε το κουμπί ▶ ⏲.
5 Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I**, για να επιλέξετε το αρχείο, το φάκελο ή το αρχείο που περιέχει τις επισημάνσεις ευρετηρίου που επιθυμείτε να διαγράφετε ㉛.
6 Πατήστε ξανά το κουμπί ▶ ⏲. **N** (Όχι) ㉜.
7 Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I** για να επιλέξετε **Y** (Ναι) ㉝.
8 Πατήστε το κουμπί ▶ ⏲ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.

Σημείωση
Πραγματοποιείται αυτόματη αντιστοίχιση διαδοχικών αριθμών αρχείων.

8 Προσαρμογή ρυθμίσεων

1 Πατήστε το κουμπί **MENU** όταν δεν πραγματοποιείται ηχογράφηση, για να ανοίξετε το μενού.
2 Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I**, για να επιλέξτε ένα στοιχείο μενού ㉞.
3 Πατήστε το κουμπί ▶ ⏲, για να μεταβείτε σε ένα υπομενού.
4 Πατήστε το κουμπί **I◀◀** ή το κουμπί **▶▶I**, για να τροποποιήσετε μια ρύθμιση.
5 Πατήστε το κουμπί ▶ ⏲ για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας.
6 Πατήστε το κουμπί **MENU** για έξοδο από την τρέχουσα οθόνη ρυθμίσεων.

Μενού	Ρύθμιση	Περιγραφή
REC	HQ SP LP SLP	Επιλογή μεταξύ 4 τρόπων λειτουργίας ηχογράφησης. Για λεπτομέρειες σχετικά με τους διαθέσιμους τρόπους λειτουργίας και τους χρόνους ηχογράφησης, βλ. *11 Τεχνικά χαρακτηριστικά*.
SENSE	HI LO	Ρύθμιση της ευαισθησίας ηχογράφησης, για αποφυγή εγγραφής θορύβων από το παρασκήνιο και προσαρμογή στο περιβάλλον της ηχογράφησης.
BEEP	On Off	Ηχητικές ειδοποιήσεις κατά τη χρήση των κουμπιών ή σε περίπτωση σφάλματος.
VA	On Off	Η ηχογράφηση με φωνητική ενεργοποίηση είναι μια λειτουργία που παρέχει ευκολία στην ηχογράφηση χωρίς το πάτημα κουμπιών. Όταν επιλέγετε τη φωνητική ενεργοποίηση, η ηχογράφηση ξεκινά όταν αρχίζετε να μιλάτε. Όταν σταματήσετε να μιλάτε, εκτελείται αυτόματα παύση της ηχογράφησης στη συσκευή, μετά από τρία δευτερόλεπτα, ενώ η ηχογράφηση συνεχίζεται όταν αρχίσετε να μιλάτε ξανά.
FORMAT	Yes No	Διαγραφή όλων των αρχείων στη συσκευή ηχογράφησης. Πριν από τη διαμόρφωση της συσκευής ηχογράφησης, μετάφερτε τυχόν σημαντικά αρχεία σε έναν υπολογιστή.
AUTO OF	5 15	Αυτόματη απενεργοποίηση του Voice Tracer μετά από 5 ή 15 λεπτά αδράνειας.
VER		Εμφάνιση έκδοσης και ημερομηνίας έκδοσης του υλικολογισμικού.

9 Ενημέρωση υλικολογισμικού

Ο έλεγχος του Voice Tracer πραγματοποιείται από ένα εσωτερικό πρόγραμμα το οποίο ονομάζεται υλικολογισμικό. Ενδέχεται να έχουν διατεθεί στην αγορά νεότερες εκδόσεις υλικολογισμικού, μετά την απόκτηση του Voice Tracer σας.

1 Συνδέστε το Voice Tracer σε υπολογιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB που παρέχεται.
2 Κατεβάστε την ενημερωμένη έκδοση υλικολογισμικού για το μοντέλο Voice Tracer που διαθέτετε από την ηλεκτρονική διεύθυνση *www.philips.com* και αποθηκεύστε το αρχείο στο βασικό κατάλογο του Voice Tracer.
3 Αποσυνδέστε το Voice Tracer από τον υπολογιστή. Το υλικολογισμικό ενημερώνεται αυτόματα και όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, το Voice Tracer απενεργοποιείται.

10 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής ηχογράφησης
- Ενδέχεται να έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες ή να μην έχουν τοποθετηθεί σωστά. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούριες και βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Δεν είναι δυνατή η ηχογράφηση με τη συσκευή ηχογράφησης
- Η συσκευή ηχογράφησης ενδέχεται να βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας **HOLD**. Σύρετε το διακόπτη **HOLD** στη θέση απενεργοποίησής του.
- Ενδέχεται να έχει συμπληρωθεί ο μέγιστος αριθμός ηχογραφήσεων ή να μην υπάρχει διαθέσιμος χώρος για την ηχογράφηση. Διαγράψτε ορισμένες ηχογραφήσεις ή μεταφέρετε μερικές ηχογραφήσεις σε μια εξωτερική συσκευή.

Δεν ακούγεται ήχος από το ηχείο
- Ενδέχεται να είναι συνδεδεμένα τα ακουστικά. Αποσυνδέστε τα ακουστικά.
- Ο ήχος έχει ρυθμιστεί στη χαμηλότερη ένταση. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.

Δεν είναι δυνατή η αναπαραγωγή ηχογραφήσεων από τη συσκευή
- Η συσκευή ηχογράφησης ενδέχεται να βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας **HOLD**. Σύρετε το διακόπτη **HOLD** στη θέση απενεργοποίησής του.
- Ενδέχεται να έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες ή να μην έχουν τοποθετηθεί σωστά. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με καινούριες και βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Δεν έχουν πραγματοποιηθεί ηχογραφήσεις. Ελέγξτε τον αριθμό των ηχογραφήσεων.

Δεν είναι δυνατή η διακοπή, η παύση, η αναπαραγωγή ή η ηχογράφηση στη συσκευή
- Η συσκευή ηχογράφησης ενδέχεται να βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας **HOLD**. Σύρετε το διακόπτη **HOLD** στη θέση απενεργοποίησής του.

Δεν ακούγεται ήχος από τα ακουστικά
- Ενδέχεται να μην έχουν συνδεθεί σωστά τα ακουστικά. Συνδέστε σωστά τα ακουστικά.
- Ο ήχος έχει ρυθμιστεί στη χαμηλότερη ένταση. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου.

Suomi

1 Tervetuloa

Kiitos, että ostit Philips-tuotteen! Jotta saisit mahdollisimman suuren hyödyn Philipsin tuotetuesta, vierailе Internet-sivuillamme, joilta löydät käyttöohjeita, ladattavia ohjelmistoja, takuutietoja ja paljon muuta: www.philips.com.

1.1 Tuotteen ominaisuudet
- Tallenna suosittuun MP3-muotoon
- Siirrä tallenteita ja tietoja nopealla USB 2.0 -yhteydellä
- Erittäin suuri etukäuitan takaa selkeän toiston
- Äänikäivoitava tallennus mahdollistaa tallennuksen käyttämättä käsiä
- USB-massamuisti takaa erinomaisen yhteensopivuuden
- Järjestä tiedostot nopeasti ja helposti 4 kansioon
- Yhden painikkeen pikatallennus - virrankatkaisutilasta tallennustilaan

2 Tärkeää

2.1 Turvallisuus
- Oikosulun välttämiseksi älä jätä laitetta sateeseen tai anna sen muuten kastua.
- Älä altista laitetta liialliselle kuumuudelle (lämmityslaite tai suora auringonvalo).
- Suojaa kaapelit litistymiseltä (etenkin pistokkeet ja kaapelien kiinnityskohdat).
- Ota tiedostoista varmuuskopio. Philips ei vastaa mistään tietojen menetyksestä.

2.1.1 Kuulonsuojelu

Noudata kuulokkeiden käytössä seuraavia ohjeita:
- Kuuntele riittävän hiljaisella äänenvoimakkuudella kohtuullisia aikoja.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta heti kovalle vaan anna kuulosi sopeutua äänenvoimakkuuteen.
- Älä käännä äänenvoimakkuutta niin kovalle, ettet kuule ympäristösi ääniä.
- Älä käytä laitetta tai lopeta sen käyttö tilapäisesti mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.
- Älä käytä kuulokkeita, kun ajat moottoriajoneuvolla, pyöräilet, rullalauutelet jne., koska se voi aiheuttaa liikennevaaran ja on laitonta monilla alueilla.

Tärkeää (mallit, jotka toimitetaan kuulokkeilla):
Philips takaa, että sen audiosoittimien maksimiäänenvoimakkuus vastaa asianomaisten sääntelyelinten vaatimuksia. Tämä koskee kuitenkin vain pakkauksen mukana toimitettuja, alkuperäisiä kuulokemalleja. Jos kuulokkeet on vaihdettava, suosittelemme, että tilaat jälleenmyyjältäsi alkuperäistä vastaavan Philips-mallin.

2.2 Vanhan tuotteen hävittäminen
- Tuotteiden suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty korkealaatuisia materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteessa on yliraastittu, pyörillä varustettu roskakorisymboli, tuote vastaa eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY vaatimuksia.
- Ota selvää paikkakuntasi sähkö- ja elektroniikkatuotteiden erillisestä keruujärjestelmästä.
- Toimi paikallisten sääntöjen mukaisesti, älkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen kotitalousjätteen mukana. Kun vanhat tuotteet hävitetään oikein, se vähentää niiden mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen.
- Paristot (myös sisäänrakennetut uudelleenladattavat paristot) sisältävät aineita, jotka voivat saastuttaa ympäristöä. Kaikki paristot on hävitettävä virallisessa keruupisteessä.

3 Digital Voice Tracer

① Kuulokepistoke
② Mikrofonipistoke
③ Sisäänrakennettu mikrofoni
④ Lisää äänenvoimakkuutta
⑤ Äänitä, Tauko, Virta päälle
⑥ Nopea eteenpäinkelaus, Tiedoston valinta, Valikon valinta
⑦ Pysäytä, Näyttö, Poista
⑧ Vähennä äänenvoimakkuutta
⑨ Kaiutin
⑩ USB-pistoke
⑪ Paristolokero
⑫ Virtakytkin, Toisto/Tauko, Toistonopeus
⑬ Valikko
⑭ Nopea taaksepäinkelaus, Tiedoston valinta, Valikon valinta
⑮ Indeksi, Kansio, Uudelleenkuuntelu
⑯ Näyttö
⑰ Pitokytkin
⑱ Äänityksen/Toiston merkkivalo

4 Valmistelut

4.1 Paristojen asettaminen

1 Liu'uta paristokansi auki. ⑲
2 Aseta paristot napaisuusmerkintöjen suuntaisesti ja sulje kansi. ⑳

Huomautus
- Poista paristot, kun et käytä Voice Traceria pitkään aikaan. Vuotavat paristot voivat vahingoittaa Voice Traceria.
- Jos Voice Tracerissa on toimintahäiriö, poista paristot ja aseta ne uudelleen paikalleen.
- Pysäytä äänityslaite ennen paristojen vaihtamista. Jos poistat paristot äänityslaitteen käydessä, tiedosto voi korruptoitua.
- Kun paristot ovat lähes tyhjät, paristojen merkkivalo vilkkuu.

4.2 Virtakytkin

1 Kytke laitteeseen virta painamalla ▶ ⏲-painiketta, kunnes näyttöön tulee **HELLO**.
2 Sammuta laite painamalla ▶ ⏲-painiketta äänityslaitteen ollessa pysähtyneenä, kunnes näyttöön tulee **BYE**.

4.3 Pitotoiminto
Kun **HOLD-**painike ⑰ on pitoasennossa, kaikki laitteen painikkeet on kytketty pois päältä. *On Hold* näkyy lyhyesti näytössä, ja näyttö kytkeytyy pois päältä. Vapauta Voice Tracer lukituksesta siirtämällä **HOLD**-kytkin *Off* -asentoon.

4.4 Voice Tracerin käyttö tietokoneen kanssa
Voice Tracer on USB-massamuistilaite, ja tiedostojen tallennus, varmuuskopiointi ja siirto tapahtuvat siten vaivattomasti. Voice Tracer kytketään tietokoneeseen USB-kaapelilla ilman erityisten ohjelmistojen asentamista. Voice Tracer näkyy automaattisesti irrotettavana asemana, joten voit siirtää tiedostoja laitteesta ja laitteeseen vedä- ja pudota-toiminnolla. ㉑

Huomautukset
- Älä lyötke Voice Traceria irti, kun tiedostoja siirretään laitteesta tai laitteeseen. Tietojensiirto on käynnissä, kun äänityksen/toiston merkkivalo ⑱ vilkkuu oranssina.
- Älä käytä tietokonetta Voice Tracerin levyaseman alustamiseen.

5 Äänitys

5.1 Äänitys sisäänrakennetulla mikrofonilla

1 Paina **INDEX/■**-painiketta äänityslaitteen ollessa pysähtyneenä, jotta voit valita haluamasi kansion ㉒.
2 Paina ●-painiketta äänityksen aloittamiseksi. Äänityksen/toiston merkkivalo ⑱ palaa punaisena. Suuntaa sisäänrakennettu mikrofoni ③ kohti ääniläähdettä.
3 Keskeytä äänitys painamalla ●-painiketta. Äänityksen/toiston merkkivalo vilkkuu ja **PAUSE** vilkkuu näytössä ㉓. Paina ●-painiketta uudelleen äänityksen jatkamiseksi.
4 Lopeta äänitys painamalla **■/DEL**-painiketta.

Huomautukset
- Aseta haluttu äänianktivointitoiminto ja äänitystila ennen äänityksen aloittamista (katso lisätietoja kohdasta *8 Henkilökohtaiset asetukset*).
- Suorita testiäänitys varmistaaksesi, että Voice Tracerin asetukset ovat oikein.
- Paina ▶ ⏲-painiketta ja pidä sitä painettuna äänityksen aikana jäljellä olevan äänitysajan näyttämiseksi.
- Paina **▶▶I**-painiketta äänityksen aikana uuden tiedoston luomiseksi.
- Kuhunkin kansioon mahtuu enintään 99 tiedostoa, joten kokonaiskapasiteetti on 396 tiedostoa (99 tiedostoa x 4 kansiota).
- Jos äänitysaika ylittää käytettävissä olevan kapasiteetin tai tiedostoja on 396, äänitys pysähtyy ja näyttöön tulee 'FULL'. Poista muutama äänitys tai siirrä ne tietokoneeseen.
- Älä poista paristoja äänityksen aikana, sillä se voi aiheuttaa äänityslaitteen toimintahäiriön.
- Voice Tracerilla voi äänittää, kun se saa virransyötön tietokoneesta USB-kaapelin kautta, jolloin paristot eivät kulu.

5.2 Äänitys ulkoisella mikrofonilla
Kun äänität ulkoisella mikrofonilla, kytke mikrofoni mikrofonipistokkeeseen ja toimi samoin kuin sisäänrakennetun mikrofonin tapauksessa. ㉔

5.3 Indeksimerkkien lisääminen
Indeksimerkeillä voidaan merkitä joitain äänityksen kohtia viitekohdiksi.

1 Paina **INDEX/■**-painiketta äänityksen aikana indeksimerkin lisäämiseksi. Indeksinumero näkyy näytössä sekunnin ㉕.

Huomautukset
- *INDEX*-kuvake ilmoittaa, että äänityksessä on indeksimerkkejä.
- Yhteen tiedostoon voi lisätä korkeintaan 32 indeksimerkkiä.

6 Toisto

1 Paina **INDEX/■** -painiketta äänityslaitteen ollessa pysähtyneenä, jotta voit valita haluamasi kansion.
2 Paina **I◀◀** tai **▶▶I**-painiketta tiedoston valitsemiseksi toistoa varten.
3 Paina ▶ ⏲-painiketta. Toistoaika tulee näyttöön, ja vihreä LED-valo ⑱ syttyy palamaan.
4 Säädä äänenvoimakkuutta **+** ja **–** painikkeilla.
5 Pysäytä toisto painamalla **■/DEL**-painiketta. Nykyisen tiedoston kokonaistoistoaika tulee näyttöön.
6 Paina ▶ ⏲-painiketta uudelleen toiston jatkamiseksi edellisestä kohdasta.

Huomautus
Kun kuulokkeet on kytketty **EAR**-pistokkeeseen ①, äänityslaitteen kaiutin kytkeytyy pois päältä.

6.1 Toistotoiminnot

6.1.1 Hidas, nopea ja normaali toisto
Paina ja pidä painettuna ▶ ⏲-painiketta vähintään 1 sekunti normaalin, hitaan ja nopean toiston va

O meu gravador não reproduz gravações
- O gravador pode estar no modo **HOLD** (Suspender). Deslize o interruptor **HOLD** (Suspender) para a posição Off.
- As pilhas podem estar gastas ou não estar correctamente colocadas. Substitua as pilhas gastas por umas novas e verifique se as pilhas novas estão correctamente colocadas.
- Ainda nada foi gravado. Verifique o número de gravações.

Não consigo parar, fazer pausa, reproduzir ou gravar com o meu gravador
- O gravador pode estar no modo **HOLD** (Suspender). Deslize o interruptor **HOLD** (Suspender) para a posição Off.

Não consigo ouvir nada através dos auscultadores
- Os auscultadores podem não estar correctamente ligados. Ligue correctamente os auscultadores.
- O volume está no nível mais baixo. Regule o volume.

11 Características técnicas

- **USB:** Mini-USB 2.0 de alta velocidade
- **Microfone:** 3,5 mm • impedância de 2,2 kΩ
- **Auscultador:** 3,5 mm • impedância de 16 Ω ou mais
- **Visor:** LCD/segmentado • tamanho do ecrã na diagonal: 39 mm
- **Microfone:** Incorporado: mono • Externo: mono
- **Capacidade da memória incorporada:** 1 GB (LFH0602) • 2 GB (LFH0622)
- **Tipo de memória incorporada:** NAND Flash
- **Formatos de gravação:** MPEG1 nível 3 (MP3)
- **Modos de gravação:** HQ (MP3/mono), SP (MP3/mono), LP (MP3/mono), SLP (MP3/mono)
- **Taxa de bits:** 64 kbps (modo HQ), 48 kbps (modo SP), 32 kbps (modo LP), 16 kbps (modo SLP)
- **Tempo de gravação (LFH0602/LFH0622):** 139/283 horas (modo SLP), 69/141 horas (modo LP), 46/94 horas (modo SP), 34/70 horas (modo HQ)
- **Taxa de amostragem:** 22 kHz (modo HQ), 16 kHz (modo SP/LP/SLP)
- **Altifalante:** dinâmico redondo de 30 mm incorporado • potência de saída: 110 mW
- **Condições de funcionamento:** Temperatura: 5° – 45° C • Humidade: 10% – 90%
- **Tipo de pilhas:** duas pilhas AAA alcalinas Philips (LR03 ou R03)
- **Duração das pilhas (Modo LP):** LFH0602: 35 horas • LFH622: 50 horas
- **Dimensões do aparelho (L × P × A):** 40 × 18,4 × 108 mm
- **Peso:** 80 g incluindo pilhas
- **Requisitos do sistema:** Windows 7/Vista/XP/2000, Mac OS X, Linux • Porta USB livre

Русский

1 Добро пожаловать

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в мире Philips! Чтобы более эффективно пользоваться поддержкой компании Philips, посетите веб-узел www.philips.com, содержащий руководства пользователей, загружаемые программные продукты, информацию о гарантийных обязательствах и другие сведения.

1.1 Основные возможности продукта
- Делайте записи в популярном формате MP3.
- Быстро передавайте записи и данные, используя высокоскоростной протокол USB 2.0.
- Большой передний динамик обеспечивает кристальную чистоту воспроизведения голоса.
- Режим голосового управления записью освободит ваши руки.
- Полностью совместимый внешний USB-накопитель.
- Простой и быстрый способ организации файлов в четырех папках.
- Мгновенная запись одним нажатием кнопки – переход из выключенного состояния в режим записи.

2 Важные сведения

2.1 Для безопасного и правильного использования
- Во избежание коротких замыканий не подвергайте изделие воздействию влаги, избегайте его попадания под дождь.
- Берегите продукт от сильного нагрева, вызванного воздействием прямых солнечных лучей или соседством с нагревательными приборами.
- Не допускайте защемления кабелей, особенно около вилок и в месте выхода из устройства.
- Архивируйте свои файлы. Компания Philips не несет ответственности за потерю данных.

2.1.1 Защита органов слуха

При использовании наушников соблюдайте следующие правила.
- Осуществляйте прослушивание с умеренной громкостью и в течение разумных периодов времени.
- Не устанавливайте чрезмерно высокий уровень громкости.
- Не устанавливайте уровень громкости, мешающий слышать окружающие звуки.
- В потенциально опасных ситуациях необходимо использовать наушники с осторожностью или временно отказаться от их использования.
- Не пользуйтесь наушниками при управлении механическими транспортными средствами или велосипедами, а также при езде на скейтах и т. п.: это может стать причиной ДТП и противоречит законодательству многих стран и регионов.

Внимание (для моделей, оснащенных наушниками)
При условии использования оригинальных наушников, поставляемых в комплекте с устройством, компания Philips гарантирует соответствие максимальной громкости звука аудиопроигрывателя требованиям соответствующих нормативов. При необходимости замены оригинальных наушников рекомендуется заказать в торговой сети модель наушников Philips, идентичную исходной.

2.2 Утилизация старых продуктов
- Данный продукт произведен с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно.
- Продукты, помеченные этим значком мусорной корзины на колесах, соответствуют европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с действующими в вашем регионе программами по сбору электрических и электронных продуктов.
- При утилизации продукта действуйте в соответствии с местным законодательством. Не выбрасывайте данный продукт вместе с бытовым мусором. Надлежащая утилизация старых продуктов предотвращает вредные последствия для окружающей среды и здоровья людей.
- Батареи (включая встроенные аккумуляторы) содержат вещества, которые загрязняют окружающую среду. Все батареи должны сдаваться в официальные пункты сбора и утилизации.

3 Digital Voice Tracer

① Разъем для подключения наушников
② Разъем для подключения микрофона
③ Встроенный микрофон
④ Увеличение громкости
⑤ Запись, пауза, включение
⑥ Быстрая перемотка вперед, выбор файла, выбор меню
⑦ Остановка, отображение, удаление
⑧ Уменьшение громкости
⑨ Динамик
⑩ Разъем USB
⑪ Отсек для батарей
⑫ Включение/отключение, воспроизведение/пауза, скорость воспроизведения
⑬ Меню
⑭ Быстрая перемотка назад, выбор файла, выбор меню
⑮ Индекс, папка, повтор
⑯ Экран
⑰ Переключатель Hold
⑱ Индикатор записи и воспроизведения

4 Начало работы

4.1 Установка батареек
1 Сдвиньте крышку отсека для батарей. ⑲
2 Установите батареи, соблюдая указанную полярность, и закройте крышку отсека для батарей. ⑳

Примечание
- Если Voice Tracer не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките батареи: разгерметизация батарей может повредить Voice Tracer.
- Если Voice Tracer не работает надлежащим образом, извлеките батареи и установите их повторно.
- Останавливайте запись перед заменой батарей: если проигрыватель работает, извлечение батарей может привести к повреждению файла.
- Когда батареи почти разряжены, индикатор уровня заряда мигает.

4.2 Использование Voice Tracer в качестве музыкального проигрывателя
1 Чтобы включить проигрыватель, нажмите и удерживайте кнопку ▶○, пока на экране не появится сообщение **HELLO**.
2 Чтобы выключить проигрыватель, нажмите кнопку ▶○, когда проигрыватель остановлен, и удерживайте ее, пока на экране не появится сообщение **BYE**.

4.3 Использование переключателя Hold для блокировки всех кнопок
Если переключатель **HOLD** ⑰ установлен в положение Hold, все кнопки на устройстве будут заблокированы. На экране появится надпись *On Hold*, после чего он отключится. Чтобы разблокировать Voice Tracer, передвиньте переключатель **HOLD** в положение *Off*.

4.4 Использование Voice Tracer с компьютером
Являясь устройством хранения данных с интерфейсом USB, Voice Tracer предоставляет удобные средства хранения, архивации и переноса файлов. Voice Tracer подключается к компьютеру с помощью интерфейса USB и не требует установки специализированного ПО и драйверов. При подключении Voice Tracer автоматически отображается как съемный носитель, позволяя переносить файлы на устройство и с устройства. ㉑

Примечания
- Не отключайте Voice Tracer от компьютера во время копирования файлов с компьютера или на компьютер. В процессе передачи данных индикатор записи и воспроизведения ⑱ мигает оранжевым цветом.
- Не форматируйте накопитель Voice Tracer на компьютере.

5 Запись

5.1 Запись с помощью встроенного микрофона
1 Для выбора нужной папки нажмите кнопку **INDEX/■**, когда процесс записи остановлен ㉒.
2 Нажмите кнопку ●, чтобы начать запись. Индикатор записи и воспроизведения ⑱ будет светиться красным цветом. Направьте встроенный микрофон ③ в сторону источника звука.
3 Для приостановки записи нажмите кнопку ●. Индикатор записи и воспроизведения начнет мигать, а на экране появится сообщение **PAUSE** ㉓. Чтобы возобновить запись, нажмите кнопку ● .
4 Чтобы остановить запись, нажмите кнопку **■/DEL**.

Примечания
- Прежде чем начать запись, выберите функцию голосовой активации и режим записи (дополнительные сведения см. в разделе *8 Изменение параметров*).
- Сделайте пробную запись, чтобы проверить правильность настроек Voice Tracer.
- Для отображения оставшегося времени записи нажмите в режиме записи кнопку ▶○ и удерживайте ее.
- Чтобы создать новый файл, нажмите в режиме записи кнопку **▶▶I**.
- В каждой папке может находиться до 99 файлов, что позволяет хранить на устройстве до 396 файлов (99 файлов x 4 папки).
- Если длительность записи превышает максимально допустимую или число файлов достигает 396, процесс записи останавливается и появляется сообщение FULL. В этом случае необходимо удалить несколько записей или перенести их на компьютер.
- Не извлекайте батареи во время записи – это может привести к сбоям в работе системы записи.
- Если вы планируете осуществлять запись в течение долгого времени, замените батареи перед началом записи.

5.2 Запись с помощью внешнего микрофона
Чтобы выполнить запись с помощью внешнего микрофона, подключите микрофон к гнезду микрофона и используйте такую же процедуру, как и при записи с помощью встроенного микрофона. ㉔

5.3 Создание индексной метки
Индексные метки позволяют отметить определенные моменты записи для дальнейшего использования.

1 Чтобы добавить индексную метку, нажмите в режиме записи кнопку **INDEX/■**. Появится номер метки, который будет отображаться в течение одной секунды ㉕.

Примечания
- Значок INDEX показывает, что запись содержит индексные метки.
- Для каждого файла можно установить до 32 индексных меток.

6 Воспроизведение

1 Для выбора нужной папки нажмите кнопку **INDEX/■**, когда процесс записи остановлен.
2 Нажмите кнопку **I◀◀** или **▶▶I**, чтобы выбрать файл для воспроизведения.
3 Нажмите кнопку ▶○. Загорится зеленый светодиодный индикатор ⑱, а на экране появится время воспроизведения.
4 Настройте громкость с помощью кнопок **+** и **–**.
5 Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку **■/DEL**. На экране отобразится общее время воспроизведения текущего файла.
6 Чтобы продолжить воспроизведение с предыдущей позиции, повторно нажмите кнопку ▶○.

Примечание
Если к разъему **EAR** ① подключены наушники, динамик автоматически отключается.

6.1 Выбор режима воспроизведения

6.1.1 Быстрое, медленное и обычное воспроизведение
Для переключения между режимами быстрого, медленного и обычного воспроизведения нажмите кнопку ▶○ и удерживайте ее в течение 1 секунды или дольше. ㉖

6.1.2 Перемотка назад и вперед
Чтобы быстро промотать текущий файл назад или вперед, во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку **I◀◀** или **▶▶I**. Чтобы возобновить воспроизведение на выбранной скорости, отпустите кнопку.

6.1.3 Поиск
Чтобы перейти к началу текущего файла или к следующему файлу, нажмите во время воспроизведения кнопку **I◀◀** или **▶▶I** соответственно. Если файл содержит индексные метки, воспроизведение начнется с позиции, заданной одной из меток.

6.2 Обзор функций воспроизведения
Voice Tracer может воспроизводить файлы с повтором и в случайном порядке.

6.2.1 Повторное воспроизведение фрагмента записи
1 Чтобы начать воспроизведение фрагмента записи с повтором, нажмите в начальной позиции выбранного фрагмента кнопку **INDEX/■**. На экране появится сообщение **REP. A – B** ㉗.
2 В конечной позиции выбранного фрагмента нажмите кнопку **INDEX/■** еще раз. Начнется воспроизведение с повтором.
3 Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку **■/DEL**. Чтобы вернуться к обычному режиму воспроизведения, нажмите кнопку **INDEX/■**.

6.2.2 Воспроизведение файла или папки с повтором
1 Во время воспроизведения нажмите кнопку **INDEX/■** и удерживайте ее 1 секунду или дольше, чтобы изменить режим воспроизведения (воспроизведение файла с повтором, воспроизведение папки с повтором или обычное воспроизведение). ㉘

Символ	Значение
REP. FILE	Многократное воспроизведение одного файла
REP. FOLDER	Многократное воспроизведение всех файлов из папки

7 Удаление одного файла, всех файлов в папке, индексных меток в файле

1 Для выбора нужной папки нажмите кнопку **INDEX/■**, когда процесс записи остановлен.
2 Нажмите кнопку **■/DEL** и удерживайте ее не менее одной секунды. На экране появится сообщение **DELETE** ㉙.
3 Нажмите кнопку **I◀◀** или **▶▶I**, чтобы выбрать вариант удаления: ㉚

Символ	Значение
FILE	Удаление одного файла
FOLDER	Удаление всех файлов в папке
INDEX	Удаление всех индексных меток в файле

4 Нажмите кнопку ▶○
5 Нажмите кнопку **I◀◀** или **▶▶I**, чтобы выбрать файл, папку или файл с индексными метками для удаления ㉛.
6 Нажмите кнопку ▶○ еще раз. Появится сообщение **N** («Нет») ㉜.
7 Нажмите кнопку **I◀◀** или **▶▶I**, чтобы выбрать значение **Y** («Да») ㉝.
8 Нажмите кнопку ▶○, чтобы подтвердить удаление.

Примечание
Файлам будут автоматически присвоены последовательные номера.

8 Изменение параметров

1 В режиме радио или при остановленном процессе записи нажмите кнопку **MENU**, чтобы открыть меню.
2 Выберите элемент меню с помощью кнопок **I◀◀** и **▶▶I** ㉞.
3 Чтобы открыть вложенное меню, нажмите кнопку ▶○.
4 Чтобы выбрать значение, нажмите кнопку **I◀◀** или **▶▶I**.
5 Нажмите кнопку ▶○, чтобы подтвердить выбор.
6 Чтобы завершить настройку параметров, нажмите кнопку **MENU**.

Меню	Значение	Описание
REC	HQ SP LP SLP	Режимы записи HQ, SP, LP и SLP позволяют повысить длительность записи. Сведения о доступных режимах записи и длительности записи см. в разделе *11 Технические характеристики*.
SENSE	HI LO	Изменение чувствительности записи. Выбор значения этого параметра в соответствии с условиями, в которых производится запись, позволяет избежать возникновения фонового шума.
BEEP	On Off	Voice Tracer издает звуковые сигналы при возникновении ошибок и при нажатии кнопок.
VA	On Off	Голосовая активация записи – это удобная функция, позволяющая выполнять запись, не нажимая кнопки. Когда этот режим включен, запись начинается, когда вы начинаете говорить. Через три секунды после того, как вы замолчите, Voice Tracer автоматически приостановит запись и возобновит ее, когда вы начнете говорить снова.
FORMAT	Yes No	Удаление всех файлов на устройстве. Перед выполнением этой операции необходимо скопировать все важные файлы на компьютер.
AUTO OF	5 15	Voice Tracer автоматически выключается после 5 или 15 минут бездействия.
VER		Отображение версии микропрограммы и даты выпуска.

9 Обновление микропрограммы

Voice Tracer работает под управлением встроенного ПО, называемого микропрограммой. После того, как вы приобрели устройство Voice Tracker, могли быть выпущены новые версии микропрограммы.

1 Подключите Voice Tracker к компьютеру с помощью USB-кабеля, входящего в комплект поставки.
2 Загрузите обновление микропрограммы для своей модели Voice Tracer с веб-страницы *www.philips.com* и сохраните загруженный файл в корневой папке Voice Tracer.
3 Процесс обновления микропрограммы начнется автоматически, а по его завершении Voice Tracker отключится.

10 Устранение неполадок

Устройство не включается
- Возможно, батареи разряжены или установлены неправильно. Установите новые батареи и проверьте правильность их установки.

Не выполняется запись
- Возможно, устройство находится в режиме **HOLD**. Переместите переключатель **HOLD** в положение Off.
- Возможно, достигнуто максимальное число записей или нет свободного места для записей. Удалите часть записей или перенесите их на внешнее устройство.

Ничего не слышно из динамика
- Возможно, подключены наушники. Отключите наушники.
- Установлен минимальный уровень громкости. Настройте громкость.

Не выполняется воспроизведение
- Возможно, устройство находится в режиме **HOLD**. Переместите переключатель **HOLD** в положение Off.
- Возможно, батареи разряжены или установлены неправильно. Установите новые батареи и проверьте правильность их установки.
- Отсутствуют записи на устройстве. Убедитесь в том, что имеются файлы для воспроизведения.

Voice Tracer не может останавливать и приостанавливать операции, а также выполнять запись и воспроизведение
- Возможно, устройство находится в режиме **HOLD**. Переместите переключатель **HOLD** в положение Off.

Звук не воспроизводится через наушники
- Возможно, наушники подключены неправильно. Подключите наушники надлежащим образом.
- Установлен минимальный уровень громкости. Настройте громкость.

11 Технические характеристики

- **USB:** высокоскоростной интерфейс USB 2.0 с разъемом мини-USB
- **Микрофон:** 3,5 мм • сопротивление 2,2 кОм
- **Наушники:** 3,5 мм • сопротивление не менее 16 Ом
- **Экран:** ЖК(сегментный, Диагональ экрана: 39 мм/1,5 дюйма.
- **Микрофон:** встроенный — моно • внешний — моно
- **Емкость встроенной памяти:** 1 Гб (LFH0602) • 2 Гб (LFH0622)
- **Тип встроенной памяти:** флэш-память типа NAND
- **Форматы записи:** MPEG1 уровень 3 (MP3)
- **Режимы записи:** HQ (MP3/моно), SP (MP3/моно), LP (MP3/моно), SLP (MP3/моно)
- **Скорость передачи данных:** 64 Кбит/с (в режиме HQ), 48 Кбит/с (в режиме SP), 32 Кбит/с (в режиме LP), 16 Кбит/с (в режиме SLP)
- **Время записи (LFH0602/LFH0622):** 139/283 часа (в режиме SLP), 69/141 час (в режиме LP), 46/94 часа (в режиме SP), 34/70 часов (в режиме HQ)
- **Частота дискретизации:** 22 кГц (в режиме HQ), 16 кГц (в режиме SP/LP/SLP)
- Встроенный круглый динамик диаметром 30 мм • выходная мощность: 110 мВт
- **Условия эксплуатации:** температура — 5–45 °C • влажность — 10–90 %
- **Тип батарей:** две алкалиновые батареи Philips AAA (LR03 или R03)
- **Срок службы батарей (режим LP):** LFH0602: 35 часов • LFH0622: 50 часов
- **Размеры (Ш × Г × В):** 40 × 18,4 × 108 мм
- **Масса:** 80 г (с батареями)
- **Требования к ОС:** Windows 7/Vista/XP/2000, Mac OS X, Linux • свободный порт USB

Svenska

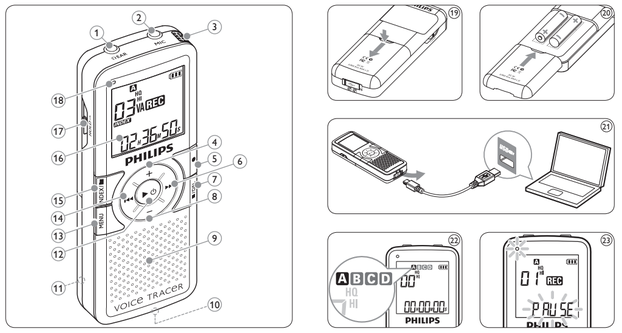
1 Välkommen

Grattis till ditt köp och välkommen till Philips! För att kunna dra nytta av all den service som Philips erbjuder kan du besöka vår webbplats. Där finns supportinformation som t.ex. användarhandböcker, programnedladdning, garantiinformation och mycket mer: www.philips.com.

1.1 Produktfunktioner
- Spela in i det populära MP3-formatet
- Överför inspelningar och data snabbt via Hi-Speed USB 2.0
- Extra stor främre högtalare för kristallklar ljuduppspelning
- Röststyrkevad inspelning för handsfree-anteckning
- USB-masslagring garanterar maximal kompatibilitet
- Organisera dina filer snabbt och enkelt i 4 mappar
- Direkt enknappsinspelning – från avstängd till inspelningsläge

2 Viktigt

2.1 Säkerhet
- Produkten bör inte utsättas för regn eller vatten eftersom kortslutning kan uppstå.
- Utsätt inte enheten för stark värme som orsakas av värmeanläggningar eller direkt solljus.
- Skydda kablarna från att klämmas ihop, särskilt vid kontakter och där de ansluts till enheten.
- Säkerhetskopiera dina filer. Philips åtar sig inget ansvar för eventuell dataförlust.



2.1.1 Hörselsäkerhet

Iaktta följande riktlinjer när du använder hörlurar:
- Lyssna med rimlig volym under en rimlig tid.
- Skruva inte upp volymen så högt att du inte kan höra vad som händer runt omkring dig.
- Du bör iaktta försiktighet eller tillfälligt avbryta användningen vid potentiellt farliga situationer.
- Använd inte hörlurar i trafiken, t ex när du cyklar eller åker skateboard. Det kan skapa trafikfara och är förbjudet på många platser.

Viktigt (för modeller som är utrustade med hörlurar):
Philips garanterar att ljudspelarna följer de regler för maximal ljudstyrka som fastställs av relevanta tillsynsmyndigheter, men endast med den originalmodell av hörlurar som medföljer. Om hörlurarna behöver bytas ut, rekommenderar vi att du kontaktar din återförsäljare för att beställa en Philips-modell som är identisk med originalet.

2.2 Kassera gammal produkt
- Produkten är utformad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan återvinnas och återanvändas.
- När denna symbol finns angiven på produkten, anger den att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EC.
- Du bör informera dig om dina lokala insamlingssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala föreskrifter och släng inte gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Rätt kassering av gamla produkter hjälper till att förhindra potentiellt negativa konsekvenser för miljö och hälsa.
- Batterier (inklusive inbyggda uppladdningsbara batterier) innehåller ämnen som kan förorena miljön. Alla batterier ska slängas på särskild insamlingsplats.

3 Digital Voice Tracer

① Uttag för hörlurar
② Uttag för mikrofon
③ Inbyggd mikrofon
④ Volymhöjning
⑤ Spela in, Pausa, Påslagen
⑥ Snabbspolning framåt, Filval, Menyval
⑦ Stoppa, Visa, Ta bort
⑧ Volymsänkning
⑨ Högtalare
⑩ USB-kontakt
⑪ Batterifack
⑫ Ström på/av, Spela upp/Pausa, Uppspelningshastighet
⑬ Meny
⑭ Snabbspolning bakåt, Filval, Menyval
⑮ Index, Mapp, Repetera
⑯ Display
⑰ Låsknapp
⑱ Indikator för Spela in/Spela upp

4 Komma igång

4.1 Sätt i batterierna
1 Öppna batterilocket genom att skjuta det norät. ⑲
2 Placera batterierna med rätt polaritet enligt märkningen och stäng luckan. ⑳

Obs!
- Ta bort batterierna om du inte kommer att använda Voice Tracer under en längre period. Läckande batterier kan skada Voice Tracer.
- Om Voice Tracer inte fungerar tar du bort batterierna och sätter tillbaka dem igen. Stoppa diktafonen innan batterierna byts ut. Om du tar bort batterierna när diktafonen används kan filen förstöras.
- När batterierna är nästan tomma blinkar batteriindikatorn.

4.2 Ström på/av
1 För att sätta på diktafonen trycker du på ▶○-knappen tills displayen visar **HELLO**.
2 För att stänga av diktafonen trycker du på ▶○-knappen när inspelningen är stoppad tills displayen visar **BYE**.

4.3 Låsfunktion
När **HOLD**-knappen ⑰ är i läsläge är alla knappar på enheten inaktiverade. *On Hold* visas en kort stund på displayen innan den släcks ner. Lås upp Voice Tracer genom att flytta **HOLD**-knappen till *Av*-läget.

4.4 Använda Voice Tracer med en dator
Som en USB-masslagringsenhet erbjuder Voice Tracer ett bekvämt sätt att spara, säkerhetskopiera och flytta filer. Voice Tracer ansluts till en dator med en USB-anslutning och kräver ingen speciell programvara. Voice Tracer visas automatiskt som en flyttbar enhet, vilket gör att du enkelt kan dra och släppa filer till och från enheten. ㉑

Obs!
- Koppla inte bort Voice Tracer när filer överförs till eller från enheten. Data överförs när spela in/spela upp-indikatorn ⑱ blinkar orange.
- Formatera inte Voice Tracers enhet i datorn.

5 Spela in

5.1 Spela in med den inbyggda mikrofonen
1 Tryck på **INDEX/■**-knappen när diktafonen är stoppad för att välja önskad mapp ㉒.
2 Tryck på **●**-knappen för att starta inspelningen. Indikatorn för spela in/spela upp ⑱ lyser rött. Peka med den inbyggda mikrofonen ③ mot ljudkällan.
3 För att pausa inspelningen, tryck på **■**-knappen. Indikatorn för spela in/spela upp blinkar och **PAUSE** blinkar på displayen ㉓. Tryck på **●**-knappen en gång till för att återuppta inspelningen.
4 För att stoppa inspelningen, tryck på **■/DEL**-knappen.

Obs!
- Ange önskad röstaktiveringsfunktion och inspelningsläge innan du startar inspelningen (se *8 Anpassa inställningar* för mer information).
- Gör en testinspelning för att kontrollera att inställningarna i Voice Tracer är korrekta.
- Tryck och håll ner ▶○ under inspelningen för att visa kvarvarande inspelningstid.
- Tryck på **▶▶I** under inspelningen för att skapa en ny fil.
- Maximala antalet filer i varje mapp är 99, vilket ger en total kapacitet på 396 filer (99 filer × 4 mappar).
- Om inspelningstiden överskrider tillgänglig kapacitet eller antalet filer när 396, stoppas inspelningen och 'FULL' visas. Ta bort några inspelningar eller flytta dem till en dator.
- Ta inte bort batterierna under inspelningen. Detta kan medföra att diktafonen slutar fungera.
- Om inspelning ska göras under en längre tidsperiod bör batterierna bytas ut innan inspelningen startas.

5.2 Spela in med en extern mikrofon
För att spela in med en extern mikrofon ansluter du mikrofonen till mikrofonuttaget och följer samma procedur som för den inbyggda mikrofonen. ㉔

5.3 Lägga till indexmarkeringar
Indexmarkeringar används för att märka ut vissa partier i en inspelning som referenspunkter.

1 Tryck på **INDEX/■**-knappen under inspelningen för att lägga till en indexmarkering. Indexnumret visas under en sekund ㉕.

Obs!
- Ikonen INDEX visar att inspelningen innehåller indexmarkeringar
- Upp till 32 indexmarkeringar kan göras per fil.

6 Uppspelning

1 Tryck på **INDEX/■**-knappen när diktafonen är stoppad för att välja önskad mapp.
2 Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen för att välja vilken fil som ska spelas upp.
3 Tryck på ▶○-knappen. Uppspelningstiden visas på displayen och den gröna lampan ⑱ tänds.
4 Justera volymen med knapparna **+** och **–**.
5 För att stoppa uppspelningen, tryck på **■/DEL**-knappen. Den totala uppspelningstiden för aktuell fil visas på displayen.
6 Tryck på ▶○-knappen en gång till för att fortsätta uppspelningen från föregående position.

Obs!
När hörlurar är anslutna till **EAR**-uttaget ①, kommer diktafonhögtalaren att stängas av.

6.1 Uppspelningsfunktioner

6.1.1 Långsam, snabb, normal uppspelning
Tryck och håll ner ▶○ -knappen under minst 1 sekund för att växla mellan normal, långsam eller snabb uppspelning. ㉖

6.1.2 Sök
Tryck och håll ner **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen under uppspelningen för att söka bakåt eller framåt i aktuell fil med snabb hastighet. Släpp knappen för att återuppta uppspelningen med vald hastighet.

6.1.3 Spola bakåt och framåt
Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen under uppspelningen för att spola bakåt till början på den fil som spelas upp respektive framåt till nästa fil. Om filen innehåller indexmarkeringar börjar uppspelningen vid det partiet.

6.2 Uppspelningslägen
Du kan ställa in Voice Tracer att spela upp filer repeterat eller slumpvis.

6.2.1 Repetera en sekvens
1 För att repetera eller köra en sekvens i en lät som en slinga trycker du på **INDEX/■**-knappen vid önskad startpunkt. **REP. A – B** blinkar på skärmen ㉗.
2 Tryck på **INDEX/■**-knappen en gång till vid önskad slutpunkt. Den repeterade sekvensen startar.
3 Tryck på **■/DEL**-knappen för att stoppa uppspelningen eller tryck på **INDEX/■**-knappen för att återgå till normal uppspelning.

6.2.2 Repetera en fil eller mapp
1 Tryck och håll ner **INDEX/■**-knappen i minst 1 sekund under uppspelningen för att växla mellan uppspelningslägen (repetera fil, repetera mapp eller normal uppspelning). ㉘

Ikon	Betydelse
REP. FILE	Spelar upp en fil upprepade gånger
REP. FOLDER	Spelar alla filer i en mapp upprepade gånger

7 Ta bort

1 Tryck på **INDEX/■**-knappen när diktafonen är stoppad för att välja önskad mapp.
2 Tryck och håll ner **■/DEL**-knappen under minst 1 sekund. **DELETE** visas på skärmen ㉙.
3 Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen för att välja ett raderingsalternativ: ㉚

Ikon	Betydelse
FILE	Tar bort en enda fil
FOLDER	Tar bort alla filer i en mapp
INDEX	Tar bort alla indexmarkeringar i en fil

4 Tryck på ▶○-knappen.
5 Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen för att välja fil, mapp eller den fil som innehåller indexmarkeringar som ska raderas ㉛.
6 Tryck på ▶○-knappen igen. **N** (Nej) visas ㉜.
7 Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen för att välja **Y** (Ja) ㉝.
8 Tryck på ▶○-knappen för att bekräfta.

Obs!
Sekventiella filnummer tilldelas automatiskt.

8 Anpassa inställningar

1 Tryck på **MENU**-knappen när diktafonen är stoppad för att öppna menyn.
2 Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen för att välja en menypost ㉞.
3 Tryck på ▶○-knappen för att öppna en undermeny.
4 Tryck på **I◀◀** eller **▶▶I**-knappen för att ändra en inställning.
5 Tryck på ▶○-knappen för att bekräfta valet.
6 Tryck på **MENU**-knappen för att stänga aktuellt inställningsfönster.

Meny	Inställning	Beskrivning
REC	HQ SP LP SLP	Välj mellan 4 inspelningslägen. Se *11 Teknisk information* för mer information om tillgängliga inspelningslägen och inspelningstider.
SENSE	HI LO	Justera inspelningskänsligheten för att undvika inspelning av bakgrundsljud och för att anpassa till inspelningsmiljön.
BEEP	On Off	Diktafonen avger ljud vid knappanvändning eller vid fel.
VA	On Off	Röstaktiverad inspelning är en bekväm funktion vid handsfree-inspelning. När röstaktiverad inspelning är aktiverad startar inspelningen när du börjar tala. När du slutar tala pausas diktafonen automatisk efter tre sekunders tystnad och återupptar inspelningen när du börjar tala igen.
FORMAT	Yes No	Tar bort alla filer i diktafonen. Glöm inte att överföra viktiga filer till en dator innan diktafonen formateras.
AUTO OF	5 15	Voice Tracer stängs automatiskt av efter 5 eller 15 minuters inaktivitet.
VER		Visar version och datum för aktuellt firmware.

9 Uppdatera firmware

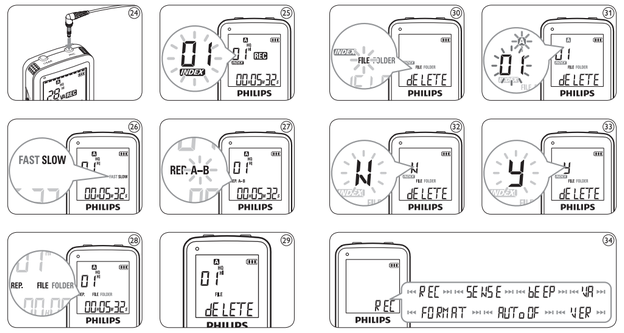
Voice Tracer styrs av ett internt program som kallas för firmware. Nyare versioner av firmware kan ha publicerats efter att du köpte Voice Tracer.

1 Anslut Voice Tracer till en dator med hjälp av den medföljande USB-kabeln.
2 Hämta uppdateringar till din Voice Tracer-modell från *www.philips.com* och spara filen i Voice Tracers rotkatalog.
3 Koppla från Voice Tracer från datorn. Firmware uppdateras automatiskt och när uppdateringen är klar stängs Voice Tracer av.

10 Felsökning

Det går inte att starta diktafonen
- Batterierna kan vara slut eller felplacerade. Byt ut batterierna mot nya och kontrollera att de är rätt placerade.

Diktafonen spelar inte in något
- Diktafonen kan vara försatt i **HOLD**-läge. Skjut **HOLD**-knappen till avstängt läge.
- Maximalt antal inspelningar kan ha nåtts eller inspelningskapaciteten kan vara full. Ta bort några inspelningar eller flytta inspelningar till en extern enhet.



Jag hör inget från högtalaren
- Hörlurarna kan vara anslutna. Koppla loss hörlurarna.
- Volymen är på den lägsta nivån. Justera volymen.

Diktafonen kan inte spela upp inspelningar
- Diktafonen kan vara försatt i **HOLD**-läge. Skjut **HOLD**-knappen till avstängt läge.
- Batterierna kan vara slut eller felplacerade. Byt ut batterierna mot nya och kontrollera att de är rätt placerade.
- Inget har spelats in än. Kontrollera antalet inspelningar.

Diktafonen kan inte stoppa, pausa, spela upp eller spela in
- Diktafonen kan vara försatt i **HOLD**-läge. Skjut **HOLD**-knappen till avstängt läge.

Jag hör inget genom hörlurarna
- Hörlurarna kanske inte är anslutna på rätt sätt. Koppla in hörlurarna i rätt uttag.
- Volymen är på den lägsta nivån. Justera volymen.

11 Teknisk information

- **USB:** High-speed 2.0 mini-USB
- **Mikrofon:** 3,5 mm • impedans 2,2 kΩ
- **Hörlurar:** 3,5 mm • impedans 16 Ω eller mer
- **Display:** LCD/segment, diagonal skärmstorlek: 39 mm
- **Mikrofon:** Inbyggd: mono • Extern: mono
- **Inbyggd minneskapacitet:** 1 GB (LFH0602) • 2 GB (LFH0622)
- **Inbyggd minnestyp:** NAND-flash
- **Inspelningsformat:** MPEG1 Lager 3 (MP3)
- **Inspelningslägen:** HQ (MP3/mono), SP (MP3/mono), LP (MP3/mono), SLP (MP3/mono)
- **Bithastighet:** 64 kbit/s (HQ-läge), 48 kbit/s (SP-läge), 32 kbit/s (LP-läge), 16kbit/s (SLP-läge)
- **Inspelningstid (LFH0602/LFH0622):** 139/283 timmar (SLP-läge), 69/141 timmar (LP-läge), 46/94 timmar (SP-läge), 34/70 timmar (HQ-läge)
- **Samplingsfrekvens:** 22 kHz (HQ-läge), 16 kHz (SP/LP/SLP-läge)
- Inbyggd 30 mm rund dynamisk högtalare • utgångseffekt: 110 mW
- **Användningsvillkor:** Temperatur: 5° – 45° C • Luftfuktighet: 10% – 90%
- **Batterityp:** två Philips AAA-alkalinbatterier (LR03 eller R03)
- **Batterilivslängd (LP-läge):** LFH0602: 35 timmar, LFH0622: 50 timmar
- **Produktmått (B × D × H):** 40 × 18,4 × 108 mm
- **Vikt:** 80 g inkl. batterier
- **Systemkrav:** Windows 7/Vista/XP/2000, Mac OS X, Linux • ledig USB-port

4 Başlarken

4.1 Pilleri takın
1 Pil kapağını kaydırarak açın. ⑲
2 Pilleri gösterilen şekilde doğru biçimde yerleştirin ve kapağı kapatın. ⑳

Not
- Voice Tracer uzun süre kullanılmayacaksa, pillerini çıkartın. Voice Tracer akan piller yüzünden zarar görebilir.
- Voice Tracer arızalanırsa, pilleri çıkartın ve- tekrar takın.
- Pilleri değiştirmeden önce kayıt cihazını durdurun. Kayıt cihazı çalışırken pillerin çıkartılması dosyaların bozulmasına yol açabilir.
- Piller hemen hemen boş olduğunda, pil göstergesi yanıp söner.

4.2 Açma/kapatma
1 Açmak için, ekranda **HELLO** ▶○ düğmesine basın.
2 Kapatmak için, kayıt cihazını durdurduktan sonra ekranda **BYE** ▶○ düğmesine basın.

4.3 Bekletme fonksiyonu
HOLD düğmesi ⑰ Hold pozisyonuna getirildiğinde, cihazın üstündeki tüm düğmeler devre dışıdır